

Contents

Introduction	I
 PART I. THINKING AND LIVING THE KHURBN YIDDISH DICTIONARY	 15
Chapter 1. Language Consciousness During the Holocaust: Looking at Traces	23
Chapter 2. Nachman Blumental: The Vocabulary of a Wounded Body	49
Chapter 3. Elye Spivak: Linguistics as Political Intervention	62
Chapter 4. Israel Kaplan: Role Play Through the Dictionary	74
 PART II. A SHORT STUDY OF WORDS THAT MEAN TOO MUCH	 93
Chapter 5. Theft: Civilized or Dirty?	100
Chapter 6. German-Yiddish Hybrids	121
Chapter 7. Words for Female and Effeminate Bodies	143